

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2005

Utgiven i Helsingfors den 8 juni 2005

Nr 370—377

INNEHÅLL

Nr		Sidan
370	Lag om ändring av lagen om revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin	2267
371	Lag om ändring av lagen om statens tjänstekollektivavtal	2271
372	Statsrådets förordning om upphävande av 7 § i förordningen om främjande av invandrades integration samt mottagande av asylsökande	2273
373	Statsrådets förordning om ändring av 2 och 13 § i statsrådets beslut om ersättning för kostnader för flyktingar och vissa andra invandrare samt för arrangemang vid mottagande av asylsökande	2274
374	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om avbrytande av fiske efter torsk med fartyg som seglar under finsk flagg eller är registrerade i Finland	2275
375	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om grunden för skogsvårdsavgiften för 2005 ...	2276
376	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om ansökningstider och ansökan beträffande nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen 2005	2277
377	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om övervakning av djurstöd	2278

Nr 370

Lag

om ändring av lagen om revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin

Given i Helsingfors den 3 juni 2005

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen av den 1 april 1999 om revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin (467/1999) 20 § 4 mom.,
ändras 2, 4, 5, 8, 9, 11, 15 och 16 §, rubriken för 17 § och 17 § 1 mom., 22 § 3 mom., 25 § och 27 § 4 mom., av dem 9 § sådan den lyder i lag 1098/2000, samt
fogas till lagen en ny 9 a §, till 13 § ett nytt 2 mom. samt till lagen en ny 15 a § som följer:

2 §

Revisionsnämnden för den offentliga förvaltningen och ekonomin

I samband med finansministeriet finns revisionsnämnden för den offentliga förvaltningen och ekonomin (*OFR-nämnden*).

4 §

Revisors och revisionssammanslutnings oberoende ställning och tjänsteansvar

En revisor och en revisionssammanslutning skall ha förutsättningar för oberoende revision. Om det inte finns sådana förutsättningar,

skall revisorn eller revisionssammanslutningen vägra att ta emot uppdraget eller avstå från det.

Revisorn utför sitt uppdrag under tjänsteansvar. Beträffande skadeståndsskyldigheten gäller 24 § i denna lag.

5 §

Jäv för revisor

I fråga om jäv för revisor gäller vad som bestäms i 27—30 § i förvaltningslagen (434/2003).

8 §

Examen

Genom förordning av finansministeriet föreskrivs om uppbyggnaden och avläggande av examen samt om de läroämnen som ingår i examensfordringarna.

9 §

Rätt att delta i examen

Rätt att delta i examen har den som

- 1) har avlagt högre högskoleexamen,
- 2) har avlagt andra studier som krävs,
- 3) har varit verksam i huvudsyssla i uppgifter inom den offentliga förvaltningen och ekonomin i minst tre år, och
- 4) har varit verksam i revisionsuppgifter i minst tre år.

Till den del den i 1 mom. 4 punkten avsedda erfarenheten har förvärvats genom lagstadgad revision, skall minst två tredjedelar av denna arbetserfarenhet ha förvärvats under en revisors handledning.

Med avvikelse från de krav som anges i 1 mom. 1 punkten och 2 mom. har också den rätt att delta i examen som

- 1) har avlagt högskoleexamen och har minst sju års erfarenhet inom den offentliga förvaltningen av krävande uppgifter som hänför sig till redovisning, finansiering och juridik samt minst tre års praktisk erfarenhet av revision, eller

- 2) som har avlagt högskoleexamen och som i minst 15 år har tjänstgjort yrkesmässigt i revisionsuppgifter eller därmed jämförbara uppgifter inom den offentliga förvaltningen och ekonomin.

Genom förordning av finansministeriet föreskrivs närmare om

- 1) omfattningen av de i 1 mom. 2 punkten avsedda studierna och deras innehåll,
- 2) innebörden av erfarenhet av uppgifter inom den offentliga förvaltningen och ekonomin enligt 1 mom. 3 punkten,
- 3) innebörden av erfarenhet av revision enligt 1 mom. 4 punkten,
- 4) innebörden av revisors handledning enligt 2 mom.,
- 5) innebörden av erfarenhet enligt 3 mom.

Angående den tid examensrätten är i kraft bestäms genom förordning av statsrådet.

9 a §

Revisionsberättelse

En revisor skall avge en revisionsberättelse för varje räkenskapsperiod. Angående revisionsberättelsens innehåll föreskrivs särskilt.

När revisionen har slutförts skall revisorn göra en anteckning om detta i bokslutet och i den hänvisa till revisionsberättelsen.

Om en revisor under räkenskapsperioden finner att det finns betydande skäl till anmärkning i fråga om förvaltningen eller ekonomin i det samfund som granskas, skall revisorn utan dröjsmål underrätta samfundets styrelse eller ett annat motsvarande organ om saken.

11 §

En revisionssammanslutnings huvudansvariga revisor

Om en revisionssammanslutning har valts för revisionen, skall den utan dröjsmål meddela det samfund som skall granskas och den som beställt revisionen vem som är huvudansvarig revisor och vem som är hans eller hennes suppleant. Den huvudansvariga revisorn och hans eller hennes suppleant skall vara OFR-revisorer.

13 §

Nämndens uppgifter

— — — — —
När nämnden ordnar examen har den rätt att anlita utomstående experter och annan personal.

15 §

Tillsyn och kvalitetssäkring

Nämnden utövar tillsyn över att revisorerna behåller sin yrkesskicklighet och att revisorerna och revisionssammanslutningarna alltså uppfyller förutsättningarna för godkännande enligt denna lag samt verkar enligt denna lag och andra bestämmelser om revision. Nämnden vidtar behövliga åtgärder om det framkommer brister i ovan nämnda omständigheter.

Nämnden utövar tillsyn över kvalitetssäkringen av revisorerna och revisionssammanslutningarna. Genom förordning av statsrådet kan dock föreskrivas att nämnden helt eller delvis utför kvalitetssäkring av revisorer och revisionssammanslutningar.

Nämnden har rätt att vid utförande av tillsyns- och kvalitetssäkringsuppgifter anlita utomstående experter.

15 a §

Tillämpning av förvaltningsrättsliga författningar

På de personer som nämns i 13 § 2 mom. och 15 § 3 mom. tillämpas bestämmelserna i förvaltningslagen, språklagen (423/2003) och lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999).

De personer som avses i 1 mom. handlar under tjänsteansvar då de sköter uppgifter enligt denna lag.

16 §

Skyldighet att lämna information

Nämnden och de i 15 § 3 mom. nämnda utomstående experterna har rätt att av en revisor eller en revisionssammanslutning för

granskning få alla de handlingar och andra upptagningar som de anser nödvändiga för tillsynen över verksamheten. Tillsynsobjektet skall dessutom utan dröjsmål ge nämnden de upplysningar och redogörelser som nämnden begär och som behövs för tillsynen.

Det som i 18 § eller någon annanstans i lag bestäms om revisors tystnadsplikt gäller inte överlämnande av handlingar och andra upptagningar, uppgifter eller utredningar för tillsynen eller kvalitetssäkringen.

17 §

Nämndens tystnadsplikt

De i 12 §, 13 § 2 mom. och 15 § 3 mom. nämnda personerna får inte privat utnyttja eller för utomstående röja vad de på grund av sin uppgift har fått veta om en revisors eller revisionssammanslutnings eller någon annans ekonomiska ställning, affärs- eller yrkeshemlighet eller en enskilds personliga omständigheter, om inte den till vars förmån tystnadsplikten är bestämd samtycker till att uppgifterna ges.

22 §

Ändringssökande

— — — — —
Rättelseyrkande får framställas eller besvär anföras av den

1) vars ansökan om att få delta i examen har avslagits,

2) som blivit underkänd i examen eller som inte har ansetts uppfylla de övriga behörighetsvillkoren,

3) vars ansökan om att bli godkänd som revisionssammanslutning har avslagits,

4) som tilldelats varning eller anmärkning,

5) vars godkännande har återkallats.

25 §

Närmare bestämmelser

Närmare bestämmelser om nämndens sammansättning, personal och uppgifter, om kvalitetssäkringen samt om lämnande av de

utredningar som skall ges till nämnden utfärdas genom förordning av statsrådet.

27 §

Övergångsbestämmelser

Villkoret enligt 9 § 2 mom. avseende arbete under handledning av en revisor tillämpas på revisionserfarenhet som har förvärvats efter det att sex år förflutit från denna lags ikraftträdande.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2005.
Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 3 juni 2005

Lagens 9 a och 11 § tillämpas första gången på den räkenskapsperiod som börjar efter denna lags ikraftträdande.

Med avvikelse från de krav på studier som avses i 9 § 1 mom. 2 punkten tillämpas till utgången av 2007 på sökande som med stöd av 9 § 3 mom. 1 punkten erhåller rätt att delta i examen de bestämmelser som gäller vid denna lags ikraftträdande samt till utgången av 2009 på sökande som med stöd av 9 § 3 mom. 2 punkten erhåller rätt att delta i examen de bestämmelser som gäller vid denna lags ikraftträdande.

Med avvikelse från de examenskrav som nämns i 9 § 3 mom. 2 punkten har även en person som avlagt merkonomexamen och som av nämnden beviljats examensrätt före utgången av 2007 rätt att delta i examen.

Republikens President

TARJA HALONEN

Finansminister *Antti Kalliomäki*

Nr 371

L a g**om ändring av lagen om statens tjänstekollektivavtal**

Given i Helsingfors den 3 juni 2005

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 6 november 1970 om statens tjänstekollektivavtal (664/1970) 2 § 4 mom. samt 5 och 24 §,
 av dem 2 § 4 mom. sådant det lyder i lag 751/1994 samt 5 § sådan den lyder i nämnda lag 751/1994 och i lagarna 588/1992, 284/1993, 757/1994 och 1670/1995, som följer:

2 §

Genom förordning av statsrådet kan anges de tjänster vars innehavare skall företräda staten vid nedan i denna lag nämnda förhandlingar eller då stridsåtgärder vidtas, eller vars innehavare på något annat sätt skall företräda arbetsgivaren. Avlöningen av dessa tjänstemän samt deras naturaförmåner och andra ekonomiska förmåner fastställs enligt 5 §.

5 §

Bundna av ett tjänstekollektivavtal är

- 1) staten i andra fall än de som anges i 2 punkten,
- 2) affärsverk i fall som avses i 3 a § samt en arbetsgivarförening i fråga om avtal som den har ingått,
- 3) de tjänstemannaföreningar som ingått avtalet eller som i efterhand med samtycke av tidigare parter i avtalet skriftligen biträtt detta,
- 4) de registrerade föreningar som direkt eller genom mellanled är eller under avtalets

giltighetstid varit underföreningar i föreningar som avses i 2 eller 3 punkten, och

5) de affärsverk och tjänstemän som är eller under avtalets giltighetstid har varit medlemmar i en sådan arbetsgivar- eller tjänstemannaförening som är bunden av avtalet.

Utan att bestämma anställningsvillkoren så att de är sämre än vad som gäller enligt tjänstekollektivavtalet, men i övrigt utan hinder av tjänstekollektivavtalet, kan

1) statsrådet bestämma tjänstemännens anställningsvillkor, om möjligheterna att få eller kvarhålla personal hos staten eller andra vägande skäl kräver detta,

2) inom ramen för statsbudgeten ett ämbetsverk eller en inrättning bestämma sina tjänstemäns avlöning och bevilja tjänstemännen naturaförmåner på grundval av tjänsteförhållandet,

3) finansministeriet enligt statsbudgeten bevilja tillstånd att till en tjänsteman vid ett ämbetsverk eller en inrättning betala en ekonomisk förmån på grundval av tjänsteförhållandet också i andra fall än de som avses i 2 punkten, samt

4) affärsverk som avses i lagen om statliga affärsverk (1185/2002) bestämma sina tjänstemäns anställningsvillkor.

Avlöningen för en tjänsteman kan fastställas med stöd av 2 mom. endast om det med tjänstemannen inte har ingåtts något sådant avtal som avses i 44 § i statstjänstemannalagen.

Finansministeriet fastställer avlöningen, naturaförmånerna och övriga ekonomiska förmåner för de arbetsgivartjänstemän som avses i 2 § 4 mom. när det är fråga om tjänster som specificeras i statsbudgeten samt bestämmer anställningsvillkoren för verkställande direktörerna vid statens affärsverk.

Genom förordning av statsrådet kan föreskrivas att ett beslut enligt 2 mom. 2 punkten som gäller en tjänsteman vid ett ämbetsverk eller en inrättning fattas av ett annat ämbetsverk eller en annan inrättning eller en myndighet inom samma förvaltningsområde.

Staten får inte i andra fall än de som avses i 2—4 mom. inom tillämpningsområdet för ett tjänstekollektivavtal bestämma eller avtala att anställningsvillkoren för en tjänsteman

som står utanför tjänstekollektivavtalet men utför arbete som avses i avtalet skall vara sådana att de strider mot tjänstekollektivavtalet.

Vad som bestäms i 1 och 6 mom. skall iakttas endast om staten, föreningen eller tjänstemannen inte är bunden av ett tidigare, på andra villkor ingånget tjänstekollektivavtal eller om den kategori som avtalet binder inte är begränsad i själva avtalet.

24 §

Till en tjänsteman som omfattas av en stridsåtgärd betalas inte avlöning, naturaförmåner och andra ekonomiska förmåner för den tid arbetet ligger nere till följd av en stridsåtgärd mot staten. Dessa betalas inte heller till en tjänsteman som omfattas av lockout som utlysts av staten. Tjänstemannen har likväl rätt att nyttja sin tjänstebostad medan stridsåtgärden pågår.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2005. Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 3 juni 2005

Republikens President

TARJA HALONEN

Andra finansminister *Ulla-Maj Widenroos*

Nr 372

Statsrådets förordning

om upphävande av 7 § i förordningen om främjande av invandrares integration samt mottagande av asylsökande

Given i Helsingfors den 2 juni 2005

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från arbetsministeriet, *upphävs* 7 § i förordningen av den 22 april 1999 om främjande av invandrares integration samt mottagande av asylsökande (511/1999).

Denna förordning träder i kraft den 10 juni 2005.

Helsingfors den 2 juni 2005

Minister *Antti Kalliomäki*

Specialplanerare Eeva Vattulainen

Nr 373

Statsrådets förordning**om ändring av 2 och 13 § i statsrådets beslut om ersättning för kostnader för flyktingar och vissa andra invandrare samt för arrangemang vid mottagande av asylsökande**

Given i Helsingfors den 2 juni 2005

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från arbetsministeriet, *ändras* i statsrådets beslut av den 21 april 1999 om ersättning för kostnader för flyktingar och vissa andra invandrare samt för arrangemang vid mottagande av asylsökande (512/1999) 2 § och

fogas till 13 §, sådan den lyder i förordning 664/2004, ett nytt 3 mom. som följer:

2 §

Om ersättning för kostnader för flyktingar

Arbetskrafts- och näringscentralen betalar de ersättningar som avses i 3—5 § till en kommun som har utarbetat eller förbinder sig att utarbeta ett i 7 § i lagen om främjande av invandrades integration samt mottagande av asylsökande (493/1999) avsett program för integrationsfrämjande.

13 §

Personkrets

— — — — —
Staten ersätter kostnader för mottagande också för den tid som en person som fått uppehållstillstånd som avses i 1 och 2 mom. hör till personkretsen för mottagande i syfte att ordna sitt boende och sin förordning.

— — — — —
Denna förordning träder i kraft den 10 juni 2005.

Helsingfors den 2 juni 2005

Minister *Antti Kalliomäki*

Specialplanerare Eeva Vattulainen

Nr 374

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om avbrytande av fiske efter torsk med fartyg som seglar under finsk flagg eller är
registrerade i Finland**

Given i Helsingfors den 3 juni 2005

Jord- och skogsbruksministeriet har med stöd 2 och 10 § lagen den 8 december 1994 om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma fiskeripolitik (1139/1994) beslutat:

1 §

På grund av att torskkvoten för år 2005 inom södra Östersjön (ICES delområdena 22—24) har fyllts till den del det gäller fartyg som seglar under finsk flagg eller är registrerade i Finland, förbjuds fiske efter torsk för nämnda fartyg.

Förvaring av torsk som fångats inom förbudsområdet ombord på ovan i 1 mom.

avsedda fartyg samt omlastning och landning av sådan torsk från fartygen är förbjuden efter att denna förordning trätt i kraft.

2 §

Denna förordning träder i kraft den 8 juni 2005 och tillämpas fram till utgången av år 2005

Helsingfors den 3 juni 2005

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Fiskeriöverinspektör Harry Kaasinen

Nr 375

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om grunden för skogsvårdsavgiften för 2005**

Given i Helsingfors den 3 juni 2005

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 9 § 3 mom. i lagen av den 10 juli 1998 om skogsvårdsföreningar (534/1998):

1 §

Medelrotpriset per kubikmeter virke

Det 8 § 1 och 3 mom. i lagen om skogsvårdsföreningar (534/1998) avsedda aritmetiska medeltalet för medelrotpriset per kubikmeter virke under åren 2001—2003 i hela landet är 30,78 euro.

Helsingfors den 3 juni 2005

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

2 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2006.

Forstråd Jouko Paloniemi

Nr 376

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om ansökningstider och ansökan beträffande nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen 2005**

Given i Helsingfors den 3 juni 2005

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *fogas* till jord- och skogsbruksministeriets förordning av den 21 januari 2005 om ansökningstider och ansökan beträffande nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen 2005 (17/2005) en ny 4 a § som följer:

4 a §

Försenade ansökningar och förbindelser

Om en ansökan om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen, med undantag av ansökan om nationell tilläggsdel till kompensationsbidraget och miljöstödet, lämnas in för sent sänks stödet så som föreskrivs i 17 § i lagen om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen (1559/2001).

Om en ansökan om nationell tilläggsdel till kompensationsbidraget eller miljöstödet lämnas in för sent, sänks stödet så som föreskrivs i 40 § 2 mom. i statsrådets förordning om kompensationsbidrag och miljöstöd för jordbruket (644/2000).

Om en förbindelse om nationell tilläggsdel till kompensationsbidraget eller miljöstödet lämnas in för sent, sänks stödet så som föreskrivs i avdelning II i del II i kommissionens förordning (EG) nr 796/2004 om

närmare föreskrifter för tillämpningen av de tvärvillkor, den modulering och det integrerade administrations- och kontrollsystem som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 1782/2003 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd inom den gemensamma jordbrukspolitiken och om upprättande av vissa stödsystem för jordbrukare.

När en ansökan och en förbindelse om nationell tilläggsdel till kompensationsbidraget eller miljöstödet är försenade, fastställs de förseningspåföljder som har samband med stödet utgående från den blankett som är mest försenad.

Denna förordning träder i kraft den 8 juni 2005.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 3 juni 2005

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Suvi Ruuska

Nr 377

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om jord- och skogsbruksministeriets förordning om övervakning av djurstöd**

Utfärdat i Helsingfors den 1 juni 2005

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om övervakning av djurstöd	50/05	1.6.2005	8.6.2005

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors), PB 310, 00023 Statsrådet, telefon 020 772 005.

Helsingfors den 1 juni 2005

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Tommi Kämpe